



影响孩子一生的世界十大历险奇幻名著



SHERLOCK HOLMES

福尔摩斯

探案集

[英] 柯南道尔 著



教育部指定必读

中外名著精品廊

美绘注音版



江苏人民出版社



影响孩子一生的世界十大历险奇幻名著

SHERLOCK HOLMES

福尔摩斯探案集

〔英〕柯南道尔 著

张 曼 改写



江苏人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

福尔摩斯探案集 / (英) 柯南道尔著 ; 张曼改写.
— 南京 : 江苏人民出版社, 2017. 11
(中外名著精品廊)
ISBN 978-7-214-20246-8

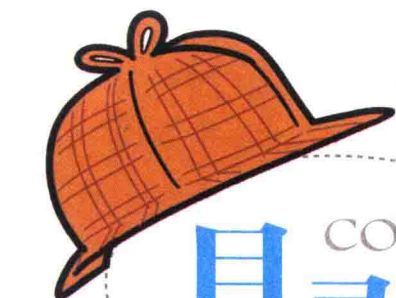
I. ①福… II. ①柯… ②张… III. ①侦探小说—小说集—英国—现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 272696 号

书 名 中外名著精品廊 福尔摩斯探案集

原 著	[英] 柯南道尔
改 写	张 曼
责 任 编 辑	许尔兵
责 任 校 对	朱淑鸾
封 面 绘 画	绿森林插画工作室
插 图 作 者	绿森林插画工作室
出 版 发 行	江苏人民出版社
出版社地址	南京市湖南路 1 号 A 楼, 邮编: 210009
出版社网址	http://www.jspph.com
印 刷	南京汇文印刷有限责任公司
开 本	730mm×1010mm 1/16
印 张	13
字 数	92 千字
版 次	2017 年 11 月第 1 版 2017 年 11 月第 1 次印刷
标 准 书 号	ISBN 978-7-214-20246-8
定 价	28.00 元

(江苏人民出版社图书凡印装错误可向承印厂调换)



目录 CONTENTS



马斯格雷夫礼典 6

海军协定 20

空屋 44

诺伍德的建筑师 62

六座拿破仑半身像 82

戴面纱的房客 100

雷神桥之谜 114



An illustration at the top of the page shows several dark, jagged rocks falling from a grey, rocky cliff. The rocks are in various stages of descent, with motion lines indicating their fall. The background is a mix of grey and green, suggesting a natural, outdoor setting.

格兰其庄园 136

退休的颜料商 152

工程师的大拇指案 162

住院的病人 178

赖盖特之谜 194





影响孩子一生的世界十大历险奇幻名著

SHERLOCK HOLMES

福尔摩斯探案集

[英] 柯南道尔 著

张 曼 改写



江苏人民出版社



经典陪伴习惯

Classic with habits



庄子曾经喟叹：“吾生也有涯，而知也无涯。以有涯随无涯，殆已！”生命“有涯”，书海无边，阅读如果能够从经典开始，则不仅明智，而且幸运。

所谓经典，就是指那些人们在不同的人生阶段、不同境遇甚至在不同心境下阅读出不同况味的作品。按照这个标准，经典可以是长篇巨制，也可以是精短小诗。经典是人类智慧的结晶，是人类精神宝库中最灿烂的组成部分，凝聚了作家对人生、社会、时代的思考，具有永恒的艺术魅力和深刻的思想内涵。

经典还是我们了解一个民族、一个国家最生动的窗口，走向世界的中国人应该更多地了解世界各国、各民族的文学、文化经典，在经典的不断滋养与打磨中，养成感悟与表达的能力，锻造出思接千载的想象力与创造力。

为了让更多小学低年级段的孩子领略到经典的魅力，春雨教育集团精心策划《中外名著精品

廊》（美绘注音版）丛书，精选古今中外儿童文学与文化经典作品80部，分设“中国十大文学名著”“世界十大文学名著”“世界十大历险奇幻名著”“中外十大神话历史故事”“十大国学启蒙经典”“世界十大伟人传记”“中外十大童话寓言名著”“世界十大动物故事集”等8大系列，涵盖幼儿园与小学低年级学生必读文学与文化（含国学）经典。

丛书针对各图书特点，邀请高校教授、儿童文学作家等，对原著进行改写，力求提供适合幼儿及低年级儿童阅读的名著读本。同时，数十位来自北京、南京、杭州、武汉、成都的美术学院、艺术学院美术系的画家联袂，精心绘制插图，图文混排，图文并茂，为学生营造更加生动美妙的阅读感受。通过阅读，孩子们将体验精彩的故事、优美的文字以及充满艺术感与想象力的画面，进而拓展人生视野，培养品格性情。

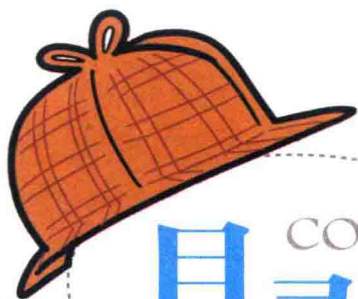
互联网与读图时代的文学阅读，与其强调家长、教师对孩子阅读指导的智慧，不如倡导成人的参与和陪伴。父母必须戒绝浮躁，静下心来，在与孩子共同的阅读里，找到进入经典的新的角度；在与孩子同步的分享中，拓展亲情的深度与厚度。当阅读成为源自孩子内心的需求时，阅读的主体性才会出现，孩子自己的经典才会出现。一个人阅读的选择能力，最好形成于基本的经典书目读完之后。

所有孩子的阅读都需要陪伴，而陪伴带来的一定是共同的成长。

良好的读书习惯是人一生的财富。雍正年少时，单日读经，双日读史，闲暇读遍诗词歌赋。他有着勤于摘抄的习惯，日积月累，编成了一部《悦心集》。古人读书，讲究左图右史，讲究不动笔墨不读书。一代伟人毛泽东则常用三国里的人与事评述当下的人物与境遇……



悦读经典，你会谛听到
成长拔节的声音……



目录 CONTENTS



马斯格雷夫礼典 6

海军协定 20

空屋 44

诺伍德的建筑师 62

六座拿破仑半身像 82

戴面纱的房客 100

雷神桥之谜 114





格兰其庄园 136

退休的颜料商 152

工程师的大拇指案 162

住院的病人 178

赖盖特之谜 194





马斯格雷夫礼典

wǒ de hǎo péng you fú ěr mó sī suī rán tā hěn cōng míng chuān zhuó
我的好朋友福尔摩斯，虽然他很聪明，穿着

yě hěn zhěng jié kě shì hé tā tóng zhù zhēn de shì cháng ràng wǒ tóu téng
也很整洁，可是和他同住，真的是常让我头疼。

tā ya bǎ yān fàng zài xié zi shàng bǎ hái méi kàn de xìn yòng dāo chā zài lú
他呀，把烟放在鞋子上，把还没看的信用刀插在炉

tái shàng zuì ràng wǒ fán nǎo de shì tā yì nián nèi zhǐ huì zhěng lǐ yí cì
台上。最让我烦恼的是，他一年内只会整理一次

tā suǒ yǒu bàn àn de wén jiàn qí tā shí hou nà xiē wén jiàn dōu bèi sǎn fàng
他所有办案的文件，其他时候，那些文件都被散放



zài wū zi de gè gè jiǎo luò lǐ
在屋子的各个角落里。

yǒu yī nián dōng tiān de wǎn shàng wǒ men yì qǐ zuò zài lú páng jué
有一年冬天的晚上，我们一起坐在炉旁，决

dìng lái zhěng lǐ yí xià wén jiàn tā cóng fáng jiān lǐ tuō chū yí gè dà xiāng zi
定来整理一下文件。他从房间里拖出一个大箱子，

rán hòu dǎ kāi gài zi zài cóng dà xiāng zi lǐ ná chū yí zhī gèng xiǎo de xiāng
然后打开盖子，再从大箱子里拿出一只更小的箱

zi yòu cóng xiǎo xiāng zi lǐ ná chū yí zhāng zhòu bā bā de zhǐ yí bǎ hěn
子，又从小箱子里拿出一张皱巴巴的纸，一把很

gǔ lǎo de yào shí yí zhī chán zhe xiàn de mù dīng hái yǒu sān gè shēng xiù
古老的钥匙，一只缠着线的木钉，还有三个生锈

de jiù jīn shǔ yuán bǎn
的旧金属圆板。





wǒ kàn zhe zhè xiē wāi zhe tóu shuō zhè xiē dōng xī yě tài xī qí
我看着这些，歪着头说：“这些东西也太稀奇

gǔ guài le
古怪了！”

guān yú tā men de gù shì gèng qí guài le fú ěr mó sī bǎ
“关于它们的故事更奇怪了！”福尔摩斯把

zhè xiē dōng xī bǎi chéng yì háng xiào le xiào shuō tā men na dōu shì wǒ
这些东西摆成一行，笑了笑说：“它们哪，都是我

yòng lái huí yì mǎ sī gé léi fū lǐ diǎn àn jiàn de
用来回忆马斯格雷夫礼典案件的！”

nà jiù lái shuō shuō ba wǒ huì fēi cháng gāo xìng de
“那就来说说吧，我会非常高兴的！”

huá shēng wǒ huì hěn gāo xìng nǐ néng bǎ tā jì zǎi xià lái xiāng
“华生，我会很高兴你能把它记载下来。相

xìn wǒ tā zhēn de shì jí wéi hǎn jiàn de àn zǐ
信我，它真的是极为罕见的案子！

dāng chū wǒ lái dào lún dūn zhù zài méng tǎ gé jiē zhěng tiān gàn
“当初我来到伦敦，住在蒙塔格街，整天干

de shì jiù shì yán jiū kē xué ò nà shí jiù yǒu rén lái zhǎo wǒ pò àn
的事就是研究科学。哦，那时就有人来找我破案！





wǒ pò de dì sān gè àn zi jiù shì mǎ sī gé léi fū lǐ diǎn àn yě shì yīn
我破的第三个案子就是马斯格雷夫礼典案，也是因

wèi tā wǒ cái gǎn jué dào zhēn tàn zhè yì zhí yè shì duō me yǒu qù
为它，我才感觉到侦探这一职业是多么有趣。

léi jīn nà dé mǎ sī gé léi fū hé wǒ zài yí gè xué xiào xué
“雷金纳德·马斯格雷夫和我在一个学校学

xí shuō guo jǐ cì huà tā shòu shòu de gāo bí zi dà yǎn jīng wēn
习，说过几次话。他瘦瘦的，高鼻子，大眼睛，温

wén ěr yǎ shì dà yīng dì guó yì jiā gǔ lǎo guì zú de hòu rén bú guò hòu
文尔雅，是大英帝国一家古老贵族的后人。不过后

lái tā men zhè yì zhī jiù cóng jiā zú zhōng fēn chū lái le bān dào sū sāi
来，他们这一支就从家族中分出来了，搬到苏塞

kè sī xī bù shēng huó
克斯西部生活。

wǒ men yǒu sì nián méi jiàn le yì tiān zǎo shàng tā tū rán lái zhǎo
“我们有四年没见了，一天早上，他突然来找

wǒ tā dào shì méi shén me biàn huà hái shì yí fù wēn wén ěr yǎ de mú yàng
我。他倒是没什么变化，还是一副温文尔雅的模样。

nǐ hái hǎo ma mǎ sī gé léi fū wǒ hé tā wò le
“‘你还好吗，马斯格雷夫？’我和他握了

wò shǒu
握手。

nǐ yīng gāi zhī dào wǒ fù qīn qù shì le ba tā shuō dào
“‘你应该知道我父亲去世了吧，’他说道，

ò wǒ tīng shuō nǐ dāng zhēn tàn le shì ma yòng nǐ de nà xiē dú tè
‘哦，我听说你当侦探了，是吗？用你的那些独特

de xiǎng fǎ
的想法？

shì de wǒ jiù kào zhè xiē xiǎo cōng míng lái zhēng qǔ shēng huó fèi
“‘是的，我就靠这些小聪明来争取生活费





la tài hǎo le wǒ xiàn zài fēi cháng xū yào nǐ de bāng zhù jǐng chá
啦！’ ‘太好了，我现在非常需要你的帮助，警察

dōu bāng bù liǎo wǒ
都帮不了我！’

qǐng lái shuō yí xià shì qing de quán guò chéng ba wǒ hěn jī
“请来说一下事情的全过程吧！’ 我很激

dòng de dà shēng shuō dào
动地大声说道。

mǎ sī gé léi fū chōu le kǒu xiāng yān shì wǒ dì gěi tā de
“马斯格雷夫抽了口香烟，是我递给他的，

xiǎng ràng tā fàng sōng diǎn
想让他放松点。

wǒ yǒu hěn duō pú rén tā men zhào gù zhe hè ěr sī tōng zhè zuò
“我有很多仆人，他们照顾着赫尔斯通这座

jiù zhuāng yuán tā men zhōng gōng zuò zuì jiǔ de shì guǎn jiā bù lún dùn tā
旧庄园。他们中工作最久的是管家布伦顿。他

zhǎng de hěn qīng xiù nián líng hái bú dào sì shí tā kě lì hai le huì
长得很清秀，年龄还不到四十。他可厉害了，会

shuō jǐ guó yǔ yán hái néng yǎn zòu hěn duō yuè qì bú guò tā yǒu yí diǎn
说几国语言，还能演奏很多乐器。不过，他有一点

fēng liú gāng jié hūn de shí hou hái bú cuò kě zì cóng qī zī sǐ qù tā
风流。刚结婚的时候还不错，可自从妻子死去，他

jiù biàn huài le jǐ gè yuè qián tā hé èr děng shǐ nǚ léi qiè ěr háo è ěr
就变坏了。几个月前他和二等使女雷切尔·豪厄尔

sī dìng le hūn kě shì hěn kuài yòu bǎ tā pāo qì le léi qiè ěr shì gè hǎo
斯订了婚，可是很快又把她抛弃了。雷切尔是个好

gū niang qián duàn shí jiān dé le bìng zhí dào zuó tiān cái néng xíng zǒu zhī
姑娘，前段时间得了病，直到昨天才能行走。之

hòu yòu fā shēng le yí jiàn shì shì yóu guǎn jiā bèi jiě gù yīn qǐ de
后，又发生了一件事，是由管家被解雇引起的。





shàng gè xīng qī sì wǎnshàng wǒ hē le bēi kā fēi rán hòu jiù
 “上个星期四晚上，我喝了杯咖啡，然后就
 shuì bù zháo le jiù xiǎng qù ná shū kàn wǒ zǒu xià lóu kàn dào zǒu láng
 睡不着了，就想去拿书看。我走下楼，看到走廊



nà biān de cáng shū shì lǐ jū rán yǒu liàngguāng wǒ dān xīn shì xiǎo tōu er jiù
 那边的藏书室里居然有亮光。我担心是小偷儿，就
 ná le bǎ fú tóu qiāo qiāo zǒu dào cáng shū shì mén wài
 拿了把斧头悄悄走到藏书室门外。

wǒ kàn dào guǎn jiā zuò zài yǐ zi lǐ zhèng kàn yì zhāng zhǐ hái
 “我看到管家坐在椅子上正看一张纸，还
 cóng xiě zì zhuō de chōu ti lǐ ná chū yí fèn wén jiàn kàn le qǐ lái wǒ dāng
 从写字桌的抽屉里拿出一份文件看了起来。我当
 shí zhēnshēng qì ya tā jū rán tōu kàn wǒ de wén jiàn wǒ lì mǎ tuī mén
 时真生气呀，他居然偷看我的文件！我立马推门
 jìn qù tā xià le yí tiào duō suo zhe bǎ nà zhāng zhǐ shōu qǐ lái hǎo
 进去，他吓了一跳，哆嗦着把那张纸收起来，好





xiàng shì zhāng dì tú wǒ qì jí le ràng tā yí gè xīng qī nèi jiù lí kāi
像是张地图。我气极了，让他一个星期内就离开

zhè lǐ tā dāng shí liǎn sè shuā de yí xià biàn bái le tā chū qù hòu wǒ
这里。他当时脸色唰的一下变白了。他出去后，我

kàn le yí xià tā ná de wén jiàn jū rán zhǐ shì yí fèn wǒ men jiā zú de mǎ
看了一下他拿的文件，居然只是一份我们家族的马

sī gé léi fū lǐ diǎn wèn dá cí de chāo xiě wén jiàn
斯格雷夫礼典问答词的抄写文件。

zhī hòu tā hěn rèn zhēn de gōng zuò dàn shì dì sān tiān tā jiù bú
“之后他很认真地工作，但是第三天他就不

jiàn le wǒ pèng dào nǚ pú léi qiè ěr háo è ěr sī tā hěn qí guài de
见了。我碰到女仆雷切尔·豪厄尔斯，她很奇怪地

kàn zhe wǒ gào su wǒ guǎn jiā yǐ jīng lí kāi le rán hòu tū rán dà xiào qǐ
看着我，告诉我管家已经离开了，然后突然大笑起

lái guò le yí huìr yòu kū gè bù tíng wǒ bèi xià de bù qīng dàn shì
来，过了一会儿又哭个不停。我被吓得不轻。但是

guǎn jiā zhēn de bú jiàn le tā shén me dōng xī dōu méi dài jiù shǎo le jiàn
管家真的不见了，他什么东西都没带，就少了件

hēi yī fu hái yǒu shuāng tuō xié wǒ men zhǎo le hěn jiǔ dōu zhǎo bú dào
黑衣服，还有双拖鞋。我们找了很久，都找不到

tā jīng chá yě méi yǒu bàn fǎ
他，警察也没有办法。

